

**DUISBURG
IST ECHT**

RUHRORTER-HAFENFEST.DE

RUHRORTER HAFENFEST

**16.-19.
August '24**

Veranstalter:



Schirmherr:



Hauptsponsor:



Premiumsponsoren:



Mit freundlicher Unterstützung:



A woman with large, voluminous curly hair is smiling broadly, looking upwards and to the right. She is wearing a yellow and white striped top and large, colorful, patterned earrings. The background is a blurred crowd of people at a party, with warm lighting and a festive atmosphere. In the top left corner, there is a large orange circle. In the bottom right corner, there is a teal shape.

QuisburgLive

**PURE
FREU
DE
LIVE**

Veranstaltung gesucht?
Schon gefunden:
www.duisburglive.de



| | |
|---------------------------------------|----|
| Öffnungszeiten | 05 |
| Lageplan | 06 |
| Programm: Bühne Richard-Hindorf-Platz | 07 |
| Programm: Bühne Schifferbörse | 09 |
| duisport-Höhenfeuerwerk | 11 |
| Programm: Bühne Neumarkt | 13 |
| Hafenrundfahrten | 16 |
| Busrundfahrten | 18 |
| Besichtigungen | 20 |
| Hafen-Woche | 23 |
| Hafen-Kirmes | 25 |
| Essen und Trinken | 26 |
| Hinterhof-Trödel | 27 |
| Info- und Verkaufsstände | 30 |
| Anreise und Parken | 32 |
| Erste Hilfe und Toiletten | 34 |
| Impressum | 36 |

Willkommen im weltweit größten Binnenhafen.

duisport wünscht ein tolles Ruhrorter Hafenfest!

duisport 

Hauptsponsor
des Ruhrorter
Hafenfestes

[duisport.de](https://www.duisport.de)





Vom 16. bis 19. August 2024 wird das Ruhrorter Hafenfest eine bunte Mischung aus Musik, Kultur und maritimen Flair bieten. Neben der Kirmes, dem Fischmarkt und dem Hinterhof-Trödel wird auch das Höhenfeuerwerk wieder zahlreiche Besuchende nach Ruhrort locken.

Öffnungszeiten:

Freitag von 15:00 bis 01:00 Uhr

Samstag von 12:00 bis 01:00 Uhr

Sonntag von 11:00 bis 00:00 Uhr

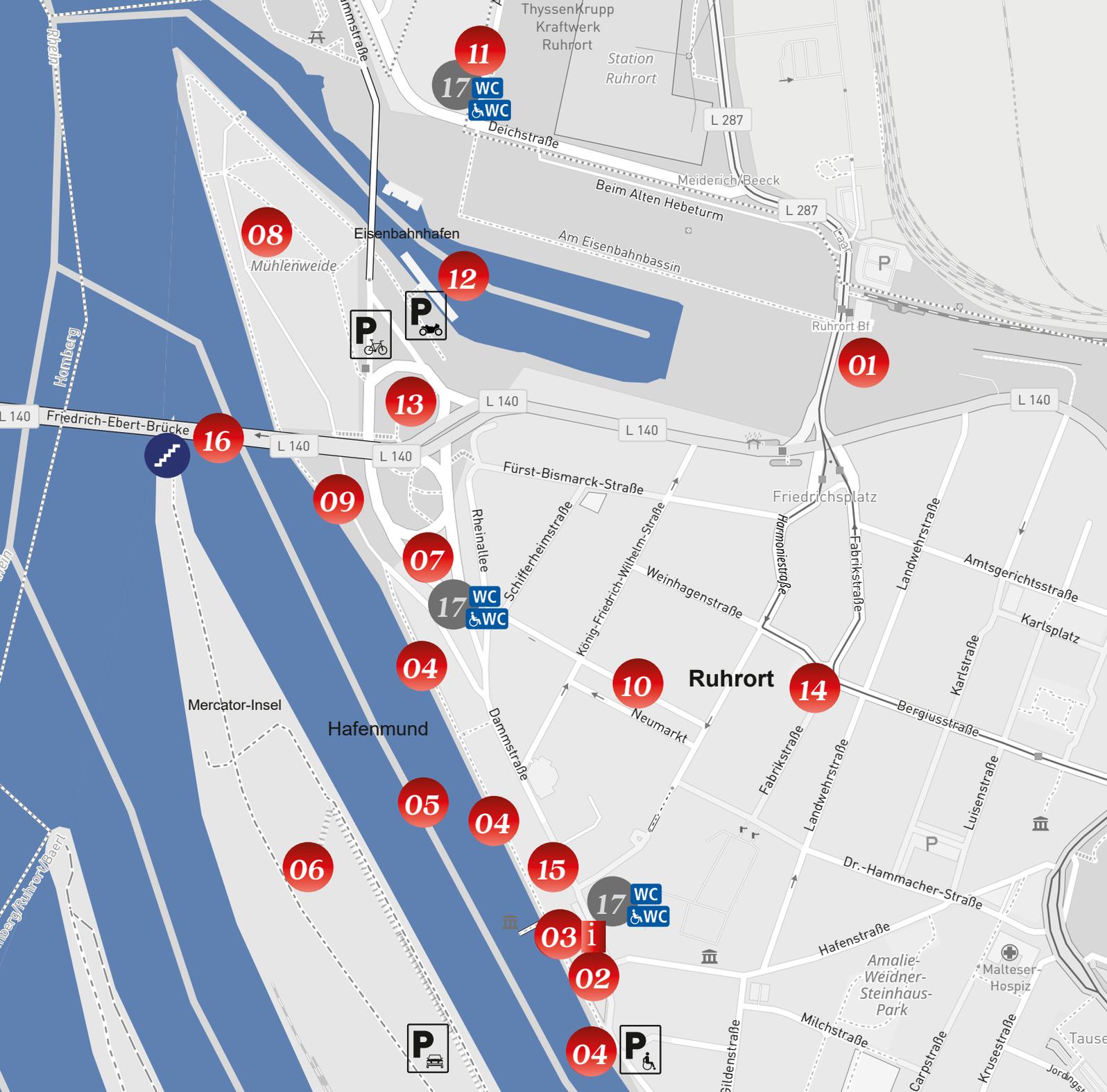
Montag von 14:00 bis 22:00 Uhr

Weitere Informationen unter:

WWW.RUHRORTER-HAFENFEST.DE

Besuchen Sie uns gerne auch auf Facebook:

FACEBOOK.COM/RUHRORTERHAFENFEST



LAGEPLAN

(01)
RUHRORT BAHNHOF

(02)
GUSTAV-SANDER-PLATZ

(03)
BÜHNE SCHIFFERBÖRSE

(04)
HAFENPROMENADE

(05)
HAFENMUND

(06)
MERCATORINSEL

(07)
BÜHNE, RICHARD-
HINDORF-PLATZ

(08)
MÜHLENWEIDE

(09)
FISCHMARKT

(10)
NEUMARKT, KUNST-UND KULTUR-
MARKT

(11)
MUSEUM DER DEUTSCHEN
BINNENSCHIFFFAHRT

(12)
EISENBAAHNAFEN

(13)
LEITSTELLE DRK

(14)
ST. MAXIMILIAN KIRCHE,
FABRIKSTRASSE

(15)
HORST-SCHIMANSKI-GASSE

(16)
FRIEDRICH-EBERT-BRÜCKE
(FEUERWERK)

TREPPE ZUR MERCATORINSEL

(17)
TOILETTEN



**PROGRAMM
ÜBERSICHT**
BÜHNE
RICHARD-HINDORF-
PLATZ



FREITAG - 16/08/2024

07

- 15:00 Uhr 2You
- 15:45 Uhr Schiffergottesdienst
- 16:15 Uhr Eröffnung des Ruhrorter Hafenfestes
- 16:45 Uhr 2You
- 19:00 Uhr Doris D
- 21:00 Uhr Groove Delighters
- 22:00 Uhr Schiffskorso der Fahrgastschiffe
- 23:00 Uhr duisport-Höhenfeuerwerk

SAMSTAG - 17/08/2024

- 15:00 Uhr Warm Up DJ
- 17:00 Uhr Fragile Matt
- 19:00 Uhr Granufunk
- 21:00 Uhr Halber Liter
- 23:00 Uhr Dune Buggy Band

SONNTAG - 18/08/2024

- 14:00 Uhr Sonny Boys
- 17:30 Uhr NEON
- 19:00 Uhr Jörg Bausch



ERÖFFNUNG
Ruhrorter
Hafenfest



RHENUS PORT LOGISTICS

KOMPETENTES WARENHANDLING AUS EINER HAND

Rhenus Port Logistics ist Ihr Spezialist für die Konzeption, Steuerung und den Betrieb effizienter Lieferketten und verfügt über eigene Kapazitäten in Seehäfen und im Hinterland sowie über Schnittstellen zur Schiene. Ob Stück-, Sammel-, Massen-, Schütt- oder andere Transportgüter: Gemeinsam mit Ihnen finden wir die beste Option für den Umschlag Ihrer Waren.

Interessiert? Sprechen Sie uns an!

Rhenus Transport GmbH & Co. KG · August-Hirsch-Straße 3 · 47119 Duisburg · Deutschland
Tel. +49 (0) 203 8009 0 E-Mail: info@de.rhenus.com www.rhenus.com



FREITAG - 16/08/2024

| | |
|-----------|---------------------|
| 17:00 Uhr | Shantychor Kormoran |
| 18:30 Uhr | Franzi Rockzz |
| 20:30 Uhr | Power Up ACDC |
| 22:30 Uhr | The Silverettes |

SAMSTAG - 17/08/2024

| | |
|-----------|----------------------|
| 13:00 Uhr | Duisburger Hafenchor |
| 16:00 Uhr | Sing ma wat |
| 18:30 Uhr | Schlager Deluxe |
| 21:00 Uhr | Schlager Deluxe DJ |

SONNTAG - 18/08/2024

| | |
|-----------|---|
| 13:00 Uhr | Shanty Chor Duisburg Wasserschutz-Polizei |
| 15:00 Uhr | Shanty Chor Hiesfeld |
| 18:00 Uhr | Puente Latino |

03

PROGRAMM

ÜBERSICHT

BÜHNE
SCHIFFERBÖRSE

**FRANZI ROCKZZ**

Erfolg im Weltmarkt – Herz in Duisburg

Vom Pionier der Industrialisierung zum Pionier bei nachhaltigen Geschäftsmodellen: Seit 1756 ist Haniel international erfolgreich. Der Erfolg kommt unserer Heimat zugute: Wir unterstützen viele Institutionen und Vereine, die mit ihren sozialen, kulturellen und sportlichen Projekten unsere Stadt so lebendig machen. Für eine lebenswerte Zukunft in Duisburg.

[haniel.de](https://www.haniel.de)

SCHIFFSKORSO DER FAHRGASTSCHIFFE

AB 22:00 UHR

Vom Vinckekanal
durch den Hafenum-
mund zum Rhein

RUHRORT IN FLAMMEN

16

Das klimaneutrale, musiksynchrone Höhenfeuerwerk Ab 23:00 Uhr: duisport-Höhenfeuerwerk DAS GRÖSSTE PYRO-SPEKTAKEL AM NIEDERRHEIN

Von der „Friedrich-Ebert-Brücke“ mit Wasserfall
Mit Musik von Radio Duisburg auf UKW 92,2 – 23:00 – 23:30 Uhr
(Bitte – wegen Zeitverzögerung – nur analog abspielen.)

Hinweis: Die „Friedrich-Ebert-Brücke“ wird von ca. 21:30 Uhr bis ca.
45 Minuten nach dem Feuerwerk komplett gesperrt, auch für Fuß-
gänger.

PROGRAMM
FREITAG

16/08/2024

HGK Shipping
wünscht Ihnen
viel Spaß beim
Ruhrorter
Hafenfest!

HGK
SHIPPING

RUHRORTER
HAFENFEST

Follow us



www.hgkshipping.de

SONNTAG - 18/08/2024

10

11:00 Uhr Theater Kreuz&Quer mit
Der Fischer, seine Frau und das Fisch-
stäbchen

12:00 Uhr Björn Nonnweiler

13:30 Uhr Sarah Hübers & Band

15:00 Uhr Vätergenesungswerk

16:00 Uhr Wolfspelz

17:00 Uhr Duo Daria & Marco

PROGRAMM- ÜBERSICHT

BÜHNE NEUMARKT

BJÖRN NONNWEILER



DUO DARIA & MARCO



PROGRAMM SONNTAG

18/08/2024

VÄTERGENESUNGSWERK



Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag
10:00 bis 20:00 Uhr

520 Parkplätze

Parken Sie so lange, wie Sie möchten, in unserem Parkhaus für 1 Euro je angefangene 40 Minuten direkt in der Innenstadt.



Shopping

Genießen Sie bei uns das Shopperlebnis auf 22.000 qm und in über 50 tollen Geschäften, direkt im Stadtzentrum von Dinslaken. Hier finden Sie Marken wie Mango, Rituals, Calzedonia, Hunkemöller, Camp David und Stores von H&M, C&A, Deichmann und Viele mehr.



**NEUTOR
GALERIE**

Events

Bei uns in der Neutor Galerie können Sie mehr als nur Einkaufen. Wir haben über 20 Events im Jahr für Groß und Klein. Musikkünstler, Modenschauen, Kinderflohmärkte, Autogrammstunden, Sommerfeste, eine Berufs- und Ausbildungsmesse und Vieles mehr. Verpassen Sie nichts unter neutorgalerie.de.



Gastronomie

Beenden Sie Ihren Shoppingausflug in einem unserer Restaurants wie L'Osteria, Kikko Sushi & Grill oder unserer Weinbar Casa del Vino, die ebenfalls leckere Speisen für Sie anbietet.

ZUHAUSE.

Wir geben mehr als 35.000 Duisburgerinnen und Duisburgern ein Zuhause – mit angemessenen Mieten und in einer guten Wohnqualität.

www.gebag.de

GEBAG

Gemeinsam mit Haniel, duisport und greenzero.me wollen wir Ruhrort bis 2029 umweltneutral gestalten – zusammen mit Ihnen! Infos unter: www.urbanzero.de

RUHRORTER PERSONENSCHIFFFAHRT FGS „RHEINFELS“

FREITAG UND SAMSTAG

(Karten an Bord, Dauer 2 Stunden)

11:30 UND 13:45 UHR | Ab Steiger Schifferbörse

11:45 UND 14:00 UHR | Ab Steiger Eisenbahnhafen

SONNTAG (Karten an Bord)

AB 12:00 UHR (STÜNDLICH) | Ab Steiger Schifferbörse (Letzte
Fahrt 16:00 Uhr)**SCHIFFS-BESICHTIGUNGEN - JE NACH VERFÜGBARKEIT**

Feuerlöschboot der Stadt Duisburg

Dampfboot „Jan de Sterke“

Dampfboot „Georg Stephenson“

Dampfbaggerschiff Minden

Segelschiff „Helena“ des Hafens Rotterdam

**HAFEN-
RUNDFAHRTEN**
16-18/08/2024**FAHRGAST-
SCHIFFE**



Lösungen entwickeln, die anspruchsvollen
Anforderungen gerecht werden.



ArcelorMittal

Als einer der führenden High-Quality-Stahlhersteller steht ArcelorMittal in der ersten Reihe der modernen Stahlproduzenten. Kunden in Deutschland und im Ausland schätzen unser umfangreiches Sortiment an hochwertigen Produkten. Im Besonderen verlassen sich unsere Kunden aber auf uns, weil wir Lösungen entwickeln, die genau auf deren individuellen Bedürfnisse abgestimmt sind.

ArcelorMittal Duisburg | Vohwinkelstr. 107 | 47137 Duisburg
www.arcelormittal.com



BUS- RUNDFAHRTEN

17-18/08/2024



AUF HISTORISCHEN SCHIFFEN

SAMSTAG UND SONNTAG
AB 13:00 UHR

04

AB HAFENPROMENADE
KEIN FAHRPLAN /
FAHRTEN NACH BEDARF

BUSRUNDFAHRTEN

GEFÜHRTE FAHRTEN DURCH DAS HAFENGEBIET
(EINSCHLISSLICH RHEINHAUSEN)
SAMSTAG UND SONNTAG | 13:00, 15:00 UND 17:00 UHR
ABFAHRT AB SCHIFFERBÖRSE
ANMELDUNG AM INFOSTAND DAMMSTRASSE
(GEGENÜBER DER SCHIFFERBÖRSE)

03



Horst-Schimanski-Gasse

stadtwerke-[duisburg.de](https://stadtwerke-duisburg.de)

Wir sind der Puls der Stadt. Seit 1854.

Energie und Engagement für Duisburg: Wir sorgen voller Stolz dafür, dass das Leben in unserer Stadt pulsiert. Gestern, heute und in Zukunft.



**STADTWERKE
DUISBURG**



BESICHTIGUNGEN



14

SCHIFFERKIRCHE „ST. MAXIMILIAN“ an der Fabrikstraße

Zur Besichtigung und zum
stillen Gebet geöffnet:

SONNTAG | 11:00 – 18:00 UHR

MUSEUM DER DEUTSCHEN BINNENSCHIFFFAHRT

APOSTELSTRASSE 84

FREITAG

10:00 – 17:00 UHR (AB 15:00 UHR FREIER EINTRITT)

SAMSTAG UND SONNTAG

10:00 – 17:00 UHR (EINTRITT FREI)

11





HEUTE EIN
KÖNIG

Mit Geschmack:
Natürlich Lemon!


Rheinfels
Quelle

Seit 25.000 Jahren:
Vom Ursprung
her vollkommen
rein


Rheinfels
Quelle

LEMON

Natürliches Mineralwasser
mit natürlichem Zitronenaroma





HAFEN- WOCHE

12-15/08/2024

Im Rahmen der Hafenwoche vom 12.08.2024 – 15.08.2024 haben Unternehmen der Hafenwirtschaft die Möglichkeit, sich den Bürgerinnen und Bürgern zu präsentieren und ihre Aktivitäten und Berufsfelder vorzustellen.

Während der Hafenwoche wird pro Tag mindestens ein Rundgang angeboten, der Eintrittspreis der jeweiligen Aktivitäten beträgt 5,00€ pro Person.

Die Eintrittsgelder werden im Anschluss an den gemeinnützigen Verein „Ruhrorter Hafenkids“ gespendet.

Erhalten Sie spannende Einblicke hinter den sonst verschlossenen Türen verschiedener Ruhrorter Traditionsunternehmen wie beispielsweise dem seit 1898 in Duisburg ansässigen Handelsunternehmen WITTIG GmbH oder dem Schulschiff RHEIN, einer Aus- und Fortbildungseinrichtung von Binnenschiffern, sowie weiteren Unternehmen der Hafenwirtschaft.

Genauere Informationen sowie Buchungsmöglichkeiten können auf der Seite www.duisburg-tourismus.de unter der Rubrik „Ruhrorter Hafenwoche“ entnommen werden.



FF FONTEYNE

Tief- und Straßenbau GmbH

Zeppelinstraße 52-54 • 47608 Geldern • Tel. 02831/9336-0 • www.fonteyne.de



ÖFFNUNGSZEITEN

FR. 15:00 - 01:00 UHR

SA. 12:00 - 01:00 UHR

SO. 11:00 - 00:00 UHR

MO. 14:00 - 22:00 UHR

HAFEN- KIRMES

16-19/08/2024



MONTAG IST FAMILIENTAG

MIT VERGÜNSTIGTEN
PREISEN

(SIEHE AUSHANG AN DEN
JEWEILIGEN FAHRGESCHÄFTEN)

AUF DER MÜHLENWEIDE

Mit vielen spektakulären Großfahrgeschäften.

Mit dabei sind ein Riesenrad, Kesseltanz, Playball, Walzerfahrt, Shaker, Musik-Express und viele weitere Attraktionen.

Weitere Infos auf www.ruhrorter-hafenfest.de

08





ESSEN UND TRINKEN



FISCHMARKT

09

Von Matjes und Backfisch bis zum Flammflachs – rund um den Pegel Ruhrort bieten ausgesuchte Händler Köstlichkeiten aus dem Wasser an.

AUF DER HAFENPROMENADE

Neben den Info- und Verkaufsständen werden auch Poffertjes, Craft-Beer und Küstenliköre angeboten.

04

AUF DER KIRMES

Hier werden Bratwurst, Pizza, Pommes-Frites, Asia-Nudeln, Gemüsepfannengerichte und vieles mehr angeboten.

08

BEI DER BÜHNE RICHARD- HINDORFPLATZ

gibt es neben dem klassischen Imbiss auch etwas für Vegetarier.

07



HINTERHOF- TRÖDEL



03

HINTERHOF-TRÖDEL:

Die Ruhrorter Hinterhöfe öffnen am Sonntag, 18.08.2024, zwischen 11:00 und 17:00 Uhr ihre Tore für alle Interessierten Schnäppchenjäger und Trödelfans. Weitere Informationen gibt es unter folgendem QR-Code:



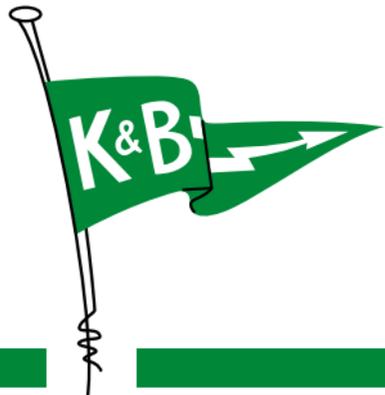


**HAEGER & SCHMIDT
LOGISTICS**



**Neue und
innovative Lösungen
für Ihre Logistik**





Kadlec & Brödlin GmbH

SCHIFFSELEKTRIK | ELEKTRONIK
KOMMUNIKATION | NAVIGATION



Elektroinstallation

für Schiffsneubauten, Umrüstungen und Reparaturen



Energieerzeugung- und verteilung

Konstruktion, Fertigung und Lieferung von Schaltanlagen



Batteriekonzepte

Intelligente und zertifizierte maritime Batteriesysteme



Automations- und Power-Management-Systeme

Entsprechend den schiffsspezifischen Anforderungen



Tankmess- und Alarmierungssysteme

Füllstands-, Druck-, Temperatur- und Durchflussmessanlagen



Navigations- und Kommunikationssysteme

Alle Produkte für Land-Schiff- und Schiff-Schiff Kommunikation



INFO- UND VERKAUFS- STÄNDE



04

AUF DER HAFENPROMENADE

- Ausschank alkoholischer Getränke (u.a. Wein, Bier, Sekt)
- Eis, Bonbons
- Flammkuchen, Poffertjes
- Sportboot Schule Innenhafen
- DGzRS Verein zur Rettung Schiffbrüchiger
- Deutsche Stiftung Sail Training
- Deutscher Motoryacht Verband
- Kreis Kleve mit 3 Ständen
- Nordseebad Carolinensiel
- Stadt Xanten
- Freizeitgesellschaft Metropole Ruhr
- Lions Club Duisburg Rhenania
- Bremer Hafenmanufaktur
- CSL Plasmaspende
- Chronik Ruhrort
- Stahlkind
- Hochseefeuer



NEUES TEAM IN DUISBURG!

Lernen Sie Ihre Ansprechpartner kennen



STORM

We are Service!

#NACHHALTIGKEIT

#EMISSIONSMINDERUNG

#RESSOURCENSCHONUNG

- Instandhaltung aller Motoren und Antriebe bis 7.000 kW
- **STORM•Eye®: Monitoring Services**
- Motoren- und Ersatzteile im Tausch
- Service für Abgasturbolader und Einspritzpumpen



August Storm GmbH & Co. KG

www.a-storm.com

ANREISE UND PARKEN

P

PARKPLATZ MERCATORINSEL

Gebührenpflichtig (5 €) /Parken auf eigene Gefahr.

Fußweg zum Veranstaltungsgelände über die Treppe zur Rheinbrücke (ca. 10 Minuten)

Die Friedrich-Ebert-Brücke wird Freitag von ca. 21:30 Uhr bis ca. 45 Minuten nach dem Feuerwerk komplett gesperrt – auch für Fußgänger.

HINWEIS: Aufgrund der wenigen Parkmöglichkeiten in Ruhrort bieten der ÖPNV, DVG und NIAG zum Feuerwerk am Freitag zusätzliche Verstärkungsfahrten an (auch Samstag und Sonntag vorgehen). Weitere Auskünfte über die Medien oder direkt über den ÖPNV.

FAHRRAD- UND MOTORRADPARKPLATZ

Nahe der Leitstelle DRK

BEHINDERTEN-PARKPLÄTZE

auf der Krausstraße (zwischen Kasteelstr. und Gildenstr.)

Wittig

Partner für Schifffahrt,
Industrie und Häfen.

Heimathafen Duisburg – seit 125 Jahren!



Wir wünschen allen Besucherinnen und Besuchern viel Spaß beim Ruhrorter Hafenfest!

Wittig GmbH · D-47119 Duisburg-Ruhrort · Tel. +49 203 932730 · www.wi-du.de

GERTZEN

Projektlogistik

Schwertransporte - Kranarbeiten - Projektabwicklung

**GERTZEN Projektlogistik GmbH • Lüttinger Straße 27 • 46509 Xanten
Telefon: 02801 - 899981-0 • www.gertzen.de**



ERSTE HILFE



NOTFALLSTATIONEN

SCHIFFERBÖRSE (Einfahrt Hafenpromenade)

Richard-Hindorf-Platz (Kinderabholstation, Nähe Brücke Eisenbahnhafen)

MÜHLENWEIDE (Im Bereich der Rampe)

Notrufnummer: Deutsches Rotes Kreuz:

+49 172 2030301

03

07

08

TOILETTEN

04

BEHINDERTENTOILETTEN

Dammstraße

(Nähe Schifferbörse)

Im Bereich der Bühne

(Richard-Hindorf-Platz)

Im Museum der Deutschen

Binnenschifffahrt (Apostelstr.)

TOILETTEN

Dammstraße

(Nähe Schifferbörse)

Museum der Deutschen
Binnenschifffahrt

(Apostelstraße)

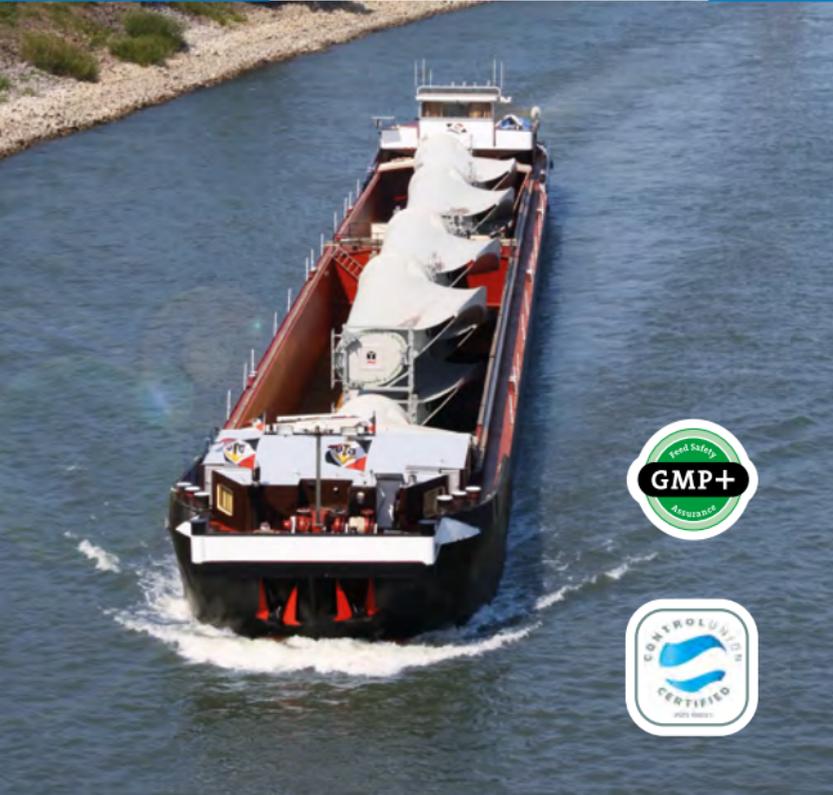
Bühne (Richard-Hindorf-Platz)

Mühlenweide

(Nähe Friedrich-Ebert-Brücke
und Brücke Eisenbahnhafen)



Leistung entscheidet.



ALLER LASTER ENDE

- ✓ Mit **Windkraft** im Bauch
- ✓ Vertrauen Sie auf unser **Know-how**
- ✓ Zur **Entlastung** von **Umwelt** und **Straßen**

DTG DEUTSCHE TRANSPORT-GENOSSENSCHAFT BINNENSCHIFFFAHRT eG

Fürst-Bismarck-Straße 21 \ 47119 Duisburg

T +49 2 03 | 8 00 04-0 \ M duisburg@dtg-eg.de \ www.dtg-eg.de



IMPRESSUM



DUISBURG KONTOR GMBH

Landfermannstraße 6

47051 Duisburg

info@duisburgkontor.de

www.ruhrorter-hafenfest.de

Angaben ohne Gewähr / Programmänderungen vorbehalten



BILDNACHWEISE

Nikolay Dimitrov

Eugen Shkolnikov

Thomas Berns

Tanja Evers

Adobe Stock



VERANSTALTER

DUISBURG
IST ECHT
ENTDECKENSWERT

Hafenschnack 2024
Mit Rolf und Mick

30.08. um 20:00 Uhr, 27.09. um 19:00 Uhr
Mühlenweide, Duisburg-Ruhrort

[duisburg-tourismus.de](https://www.duisburg-tourismus.de)   

DUISBURG
am Rhein



QuisburgLive

**DAS
LE
BEN
IST
LIVE**

Veranstaltung gesucht?
Schon gefunden:
www.duisburglive.de



DUISBURG
TRAVEL STORIES

Duisburg entdecken!

Auf dem **Duisburg Travel Stories Blog** werden dir ganz persönliche Highlights und Lieblingsorte in Duisburg präsentiert. Schau dich gerne auf **duisburg-travel-stories.de** um oder klick rein:

**DUISBURG
IST ECHT
ENTDECKENSWERT**



HERZLICHEN DANK

AN ALLE HELFER UND UNTERSTÜTZER.

EIN BESONDERER DANK GILT UNSEREN SPONSOREN UND PARTNERN,
OHNE DIE DAS RUHRORTER HAFENFEST NICHT MÖGLICH WÄRE.

duisport 

 RHENUS
LOGISTICS

HGK 
SHIPPING

HANIEL

 Sparkasse
Duisburg

 STADTWERKE
DUISBURG

GEBAG


ArcelorMittal

HELLMICH
UNTERNEHMENSGRUPPE

 FONTEYNE
Tief- und Straßenbau GmbH

 König Pilsener

Wittig

Rheinfels 
Sinalco 

GERTZEN
Projektlogistik
GERTZEN Projektlogistik GmbH • Lütticher Straße 27 • 46068 Karsick
Telefon: 02081-998810 • www.gertzen.de

 HAEGER & SCHMIDT
LOGISTICS

 Kadlec & Brödlin GmbH
SCHIFFSELEKTRIK | ELEKTRONIK
KOMMUNIKATION | NAVIGATION

 STORM


DTG. Leistung entscheidet.

DUISBURG
am Rhein